



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Staff del Segretario Generale
Stab des Generalsekretärs

Segreteria del Consiglio Comunale
Sekretariat des Gemeinderates

N. 20/2025 prot. n.

Bolzano-Bozen, den 16.09.2025

Oggetto: **Convocazione del Consiglio Comunale** - *procedura d'urgenza per consentire la trattazione delle delibere all'ordine del giorno nel rispetto dei termini*

Betreff: **Einberufung des Gemeinderates** - *im Eilverfahren, um die Behandlung der auf der Tagesordnung stehenden Beschlüsse im Einklang mit den Bestimmungen zu ermöglichen*

Gent.le Signora/Egregio Signor

Sehr geehrte/r Frau/Herr

e p.c.

u.z.K.

Le comunico che il Consiglio Comunale viene convocato per i giorni

Ich teile Ihnen mit, dass der Gemeinderat für

giovedì 18.09.2025
martedì 23.09.2025
giovedì 25.09.2025
martedì 30.09.2025

Donnerstag, den 18.09.2025
Dienstag, den 23.09.2025
Donnerstag, den 25.09.2025
Dienstag, den 30.09.2025

alle ore 18:00

um 18:00 Uhr

***nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale,
piazza Municipio n. 5***

***im Gemeinderatssaal des Rathauses
am Rathausplatz Nr. 5*** einberufen wird.

per discutere l'allegato ordine del giorno.

Erörtert wird die beiliegende Tagesordnung.

Si comunica che ***l'Audizione sul tema "Assemblea delle cittadine e cittadini per il clima"*** richiesta ai sensi dell'art. 19 del Regolamento del Consiglio comunale si svolgerà ***martedì 23 settembre***.

Es wird Ihnen mitgeteilt, dass die gemäß Art. 19 der Geschäftsordnung des Gemeinderates beantragte ***Anhörung zum Thema „Klimabürgerrat“*** am ***Dienstag, den 23. September*** stattfinden wird.

Si rammenta che le proposte deliberative e le mozioni sono reperibili in ODGweb: <https://odgweb.comune.bolzano.it/> e che sono state inviate anche tramite PEC.

Die Beschlussvorlagen und die Beschlussanträge sind im Programm ODGweb <https://odgweb.comune.bolzano.it/> einsehbar und wurden auch mittels PEC übermittelt.

Distintamente

Hochachtungsvoll

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO COMUNALE
DER VORSITZENDE DES GEMEINDERATES
Carlo VETTORI
(firmato digitalmente / digital unterzeichnet)

DELIBERE

- 1.** Proposta n. 19/2025: Criteri per la nomina delle Commissioni Consiliari

Signor Sindaco

- 2.** Proposta n. 20/2025: Nomina della Commissione Consiliare Affari Generali e Trasparenza

Signor Sindaco

- 3.** Proposta n. 21/2025: Nomina della Commissione Consiliare Affari Sociali e Sport

Signor Sindaco

- 4.** Proposta n. 22/2025: Nomina della Commissione Consiliare Amministrazione delle risorse finanziarie e Attività economiche

Signor Sindaco

- 5.** Proposta n. 23/2025: Nomina della Commissione Consiliare Cultura

Signor Sindaco

- 6.** Proposta n. 24/2025: Nomina della Commissione Consiliare per lo Sviluppo del Territorio

Signor Sindaco

- 7.** Proposta n. 25/2025: Nomina della Commissione Consiliare Lavori Pubblici

Signor Sindaco

- 8.** Proposta n. 26/2025: Nomina della Commissione Consiliare Mobilità

Signor Sindaco

- 9.** Proposta n. 27/2025: Nomina della Commissione Consiliare Scuola

Signor Sindaco

- 10.** Proposta n. 28/2025: Nomina della Commissione Consiliare Ambiente

Signor Sindaco

- 11.** Proposta n. 29/2025: Nomina della Commissione Consiliare Servizi Demografici e Informatica

BESCHLÜSSE

Vorschlag Nr. 19/2025: Kriterien für die Ernennung der Ratskommissionen

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 20/2025: Ernennung der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten und Transparenz

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 21/2025: Ernennung der Ratskommission für Sozialdienste und Sport

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 22/2025: Ernennung der Ratskommission für Finanzmittelverwaltung und Wirtschaft

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 23/2025: Ernennung der Ratskommission für Kultur

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 24/2025: Ernennung der Ratskommission für Stadtraumentwicklung

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 25/2025: Ernennung der Ratskommission für Öffentliche Arbeiten

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 26/2025: Ernennung der Ratskommission für Mobilität

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 27/2025: Ernennung der Ratskommission für Schule

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 28/2025: Ernennung der Ratskommission für Umwelt

Herr Bürgermeister

Vorschlag Nr. 29/2025: Ernennung der Ratskommission für Demographische Dienste und Informatik

	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
12.	Proposta n. 30/2025: Nomina della Commissione Consiliare Patrimonio e Giovani	Vorschlag Nr. 30/2025: Ernennung der Ratskommission für Vermögen und Jugend
	Signor Sindaco	
13.	Proposta n. 40/2025: Nomina della Commissione Consiliare Onorificenze	Herr Bürgermeister Vorschlag Nr. 40/2025: Ernennung der Ratskommission für die Verleihung der Ehrenzeichen
	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
14.	Proposta n. 37/2025: Approvazione dei debiti fuori bilan-cio derivanti da sentenze e provve-dimenti giudiziari. Spese legali.	Vorschlag Nr. 37/2025: Genehmigung der außeretmäßigen Verbindlichkeiten, die aus Urteilen und richterlichen Verfügungen hervorgehen. Prozesskosten.
	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
15.	Proposta n. 38/2025: Variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025 - 2027 - Anni 2025-2026	Vorschlag Nr. 38/2025: Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 - Jahre 2025-2026
	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
16.	Proposta n. 42/2025: Bilancio consolidato relativo all'esercizio 2024 - approvazione	Vorschlag Nr. 42/2025: Konsolidierter Haushalt des Geschäftsjahres 2024 - Genehmigung
	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
17.	Proposta n. 41/2025: Aumento imposta comunale di soggiorno	Vorschlag Nr. 41/2025: Erhöhung Gemeindeaufenthaltsabgabe
	Signor Sindaco	Herr Bürgermeister
	MOZIONI	BESCHLUSSANTRÄGE
18.	Mozione n. 01/2025 Potenziamento del coordinamento istituzionale nella gestione delle criticità abitative negli alloggi di edilizia sociale Cologna – Assessore Myftiu (In Commissione consiliare per istruttoria)	Beschlussantrag Nr. 01/2025 Verstärkung der institutionellen Koordinierung zur Bewältigung kritischer Problemsituationen im sozialen Wohnbau Cologna – Stadtrat Myftiu (Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)
19.	Mozione n. 03/2025 Sparkasse Arena: una casa per atlete e atleti, sempre aperta ed economicamente più sostenibile anche senza ghiaccio Brancaglione – Assessora Brillo (In Commissione consiliare per istruttoria)	Beschlussantrag Nr. 03/2025 Sparkasse Arena: Eine wirtschaftlich nachhaltigere, ganzjährige Nutzung im Sinne der Athletinnen und Athleten, auch in der eisfreien Zeit Brancaglione – Stadträtin Brillo (Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)
20.	Mozione n. 04/2025 Concorso al finanziamento della trasformazione urbanistica dell'Areale ferroviario	Beschlussantrag Nr. 04/2025 Mitfinanzierung der städtebaulichen Entwicklung des Bahnhofsareals Fattor – Herr Bürgermeister

	Fattor – Signor Sindaco (In Commissione consiliare per istruttoria)	(Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)
21.	Mozione n. 07/2025 Piazza Vittoria viva Fattor – Signor Sindaco (In Commissione consiliare per istruttoria)	Beschlussantrag Nr. 07/2025 Belebter Siegesplatz Fattor – Herr Bürgermeister (Zur Vertiefung an die Ratskommission verwiesen)
22.	Mozione n. 08/2025 Variante urbanistica seconda torre a Firmian Fattor – Signor Vicesindaco	Beschlussantrag Nr. 08/2025 BLP-Variante, zweites Hochhaus in Firmian- Kaiserau Fattor – Herr Vizebürgermeister
23.	Mozione n. 09/2025 Variante urbanistica lotto US5 Fattor – Signor Vicesindaco	Beschlussantrag Nr. 09/2025 BLP-Variante, Baulos US5 Fattor – Herr Vizebürgermeister
24.	Mozione n. 10/2025 Variante urbanistica Giardineria comunale Fattor – Signor Vicesindaco	Beschlussantrag Nr. 10/2025 Urbanistische Variante – Stadtgärtnerei Fattor – Herr Vizebürgermeister
25.	Mozione n. 11/2025 Studio effetti pesticidi sulle zone confinanti al verde agricolo Fattor – Assessore Caruso	Beschlussantrag Nr. 11/2025 Studie über die Auswirkungen von Pestiziden auf die Bereiche, die an das landwirtschaftliche Grün angrenzen Fattor – Stadtrat Caruso
26.	Mozione n. 12/2025 Semafori e intelligenza artificiale Fattor – Assessora Ramoser	Beschlussantrag Nr. 12/2025 Ampeln und künstliche Intelligenz Fattor – Stadträtin Ramoser
27.	Mozione n. 13/2025 Collegamento a ovest di via Resia Fattor – Assessora Ramoser	Beschlussantrag Nr. 13/2025 Straße westlich der Reschenstraße Fattor – Stadträtin Ramoser
28.	Mozione n. 15/2025 Asili nido gratis, una proposta concreta per il presente e per il futuro Franch – Assessora Brillo <i>dichiarata preferenziale ai sensi dell'art. 51, co. 3 – Reg. CC</i>	Beschlussantrag Nr. 15/2025 Kostenlose Kinderhorte - Ein konkreter Vorschlag für heute und die Zukunft Franch – Stadträtin Brillo <i>vorrangig erklärt im Sinne von Art. 51 Abs. 3 – GO des Gemeinderats</i>
29.	Mozione n. 16/2025 Mozione per l'adesione al codice etico di avviso pubblico Andriollo – Signor Sindaco	Beschlussantrag Nr. 16/2025 Beschlussantrag für den Beitritt zum Ethikkodex für eine optimale politische Praxis Andriollo – Herr Bürgermeister
30.	Mozione n. 17/2025 Mozione per la realizzazione di un nuovo impianto sportivo dedicato al basket e alla boxe Andriollo – Assessore Della Ratta	Beschlussantrag Nr. 17/2025 Beschlussantrag für Errichtung einer neuen Sportanlage für Basketball und Boxen Andriollo – Stadtrat Della Ratta
31.	Mozione n. 18/2025 Mozione per l'istituzione di un museo dello sport a Bolzano Andriollo – Assessora Brillo & Assessore Della Ratta	Beschlussantrag Nr. 18/2025 Ein Sportmuseum für Bozen Andriollo – Stadträtin Brillo & Stadtrat Della Ratta

- | | |
|---|--|
| 32. Mozione n. 19/2025
Mozione urgente per la tutela della gestione pubblica delle farmacie comunali
Andriollo – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 19/2025
Dringender Beschlussantrag: Verbleib der Stadtapotheken in Öffentlicher Hand
Andriollo – Herr Bürgermeister |
| 33. Mozione n. 20/2025
Adesione del comune di Bolzano alla campagna di Emergency "R1PUD1A"
Rabini – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 20/2025
Beitritt der Stadt Bozen zur Emergency-kampagne „R1PUD1A“
Rabini – Herr Bürgermeister |
| 34. Mozione n. 21/2025
Mozione a non alienare il compendio immobiliare attualmente nella disponibilità dell'Azienda di soggiorno di Bolzano
Andriollo – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 21/2025
Keine Veräußerung der Liegenschaft des Verkehrsamtes der Stadt Bozen
Andriollo – Herr Bürgermeister |
| 35. Mozione n. 22/2025
Inserimento del progetto Talvera-Beach nel concetto globale "Bolzano area fluviale – Talvera/Isarco"
Benedikter – Assessore Caruso | Beschlussantrag Nr. 22/2025
"Talfer-Beach" in das Gesamtkonzept "Flussraum Bozen - Talfer/Eisack" einplanen!
Benedikter – Stadtrat Caruso |
| 36. Mozione n. 23/2025
SASA GRATIS – seguendo l'esempio di Erlangen, città con noi gemellata
Benedikter – Assessora Ramoser | Beschlussantrag Nr. 23/2025
"SASA GRATIS" - nach dem Beispiel unserer Partnerstadt erlangen
Benedikter – Stadträtin Ramoser |
| 37. Mozione n. 24/2025
VESPASIANI 2.0 - Bolzano ha bisogno di servizi igienici pubblici sicuri e puliti, non di bar dove fare pipì a pagamento!
Benedikter – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 24/2025
"VESPASIAN 2.0" - Bozen braucht saubere, sichere öffentliche Toiletten - und nicht Bars zum Pinkeln gegen Bezahlung!
Benedikter – Herr Bürgermeister |
| 38. Mozione n. 25/2025
Contrasto alla zanzara tigre mediante la tecnica dell'insetto sterile - avvio di contatti con le autorità svizzere per valutare l'introduzione a Bolzano di un progetto sperimentale
Brancaglion – Assessore Caruso | Beschlussantrag Nr. 25/2025
Bekämpfung der Tigermücke durch die Sterile-Insekten-Technik – Aufnahme von Kontakten mit den Schweizer Behörden zur Bewertung der Einführung eines Pilotprojekts in Bozen
Brancaglion – Stadtrat Caruso |
| 39. Mozione n. 26/2025
Estensione del servizio stampa Infojuice a tutti i membri del consiglio comunale
Fattor – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 26/2025
Ausweitung des Infojuice-Pressedienstes auf alle Gemeinderatsmitglieder
Fattor – Herr Bürgermeister |
| 40. Mozione n. 28/2025
Miglioramento e potenziamento della linea di autobus n. 1
Brugger – Assessora Ramoser | Beschlussantrag Nr. 28/2025
Verbesserung und Erweiterung der Buslinie Nr. 1
Brugger – Stadträtin Ramoser |
| 41. Mozione n. 29/2025
Ripari dal caldo per Bolzano
Brugger – Assessora Brillo | Beschlussantrag Nr. 29/2025
Zufluchtsorte vor der Sommerhitze in Bozen
Brugger – Stadträtin Brillo |
| 42. Mozione n. 30/2025
Istituzione del "Garante dei diritti delle persone private della libertà personale sul territorio comunale"
Rabini – Signor Sindaco | Beschlussantrag Nr. 30/2025
Ernennung des Garanten für die Rechte der Personen, denen das Recht auf Freiheit auf dem Gemeindegebiet von Bozen entzogen worden ist |

43. Mozione n. 31/2025
Controllo di vicinato
Di Biasio – Signor Sindaco

Rabini – Herr Bürgermeister

Beschlussantrag Nr. 31/2025
Nachbarschaftskontrolle
Di Biasio – Herr Bürgermeister